



Votes and Proceedings
Friday, 13 June 2003 - No. 7

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Presenting Papers

Oral Questions and Answers

Motions Without Notice

Notices of Proceedings in Committees

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bellemare, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 2 An Act respecting the reciprocal issue and enforcement of support orders.

The motion was carried.

Mr. Chagnon, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 6 An Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards the collection of fines.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor, which Mr. President communicated to the Assembly:

13 June 2003

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

The Honourable the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2004, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 13 June 2003

Lise Thibault

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, laid upon the Table the Estimates of Expenditure for the fiscal year ended 31 March 2004.

(Sessional Paper No. 67-20030613)

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Estimates of Expenditure for 2003-2004, save those of the Assembly, be referred to the standing committees.

The motion was carried.

Mr. Bellemare, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels for the fiscal year ended 31 December 2002.

(Sessional Paper No. 68-20030613)

Mr. Després, Minister of Labour, tabled the following:

The annual report of the Commission de la santé et de la sécurité du travail for the fiscal year ended 31 December 2002.

(Sessional Paper No. 69-20030613)

Mr. President tabled the following:

13 June 2003

The report of the Chief Electoral Officer of Québec concerning the application of section 490 of the *Election Act* during the new election held on 20 May 2003 in the Electoral District of Champlain on account of an equality of votes.

(Sessional Paper No. 70-20030613)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly meet next Monday, 16 June 2003, beginning at 10.00 o'clock a.m.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) and Mr. Turp (Mercier) jointly moved a motion concerning Federal Bill C-328; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. President gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.
- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

13 June 2003

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved, —That Bill 1, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.56 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.14 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 1, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, for the passage in principle of Bill 1, An Act respecting proposals for the administrative reorganization of certain municipalities and amending various legislative provisions.

The motion was carried.

13 June 2003

Passage in Principle

Mr. Séguin, Minister of Finance, moved, —That Bill 5, An Act to amend the Act respecting insurance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 5 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 5 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Resuming the debate on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 1, An Act respecting proposals for the administrative reorganization of certain municipalities and amending various legislative provisions, do now pass in principle;

The debate was adjourned in the name of Mrs. Maltais (Taschereau).

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Monday, 16 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Monday, 16 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President